

十二年國民基本教育領域課程綱要研修工作及進程說明

【文／課程及教學研究中心主任 洪詠善、課程及教學研究中心專案助理 林沂昇】

十二年國民基本教育課程綱要總綱（以下簡稱總綱），在本院主政的「十二年國民基本教育課程研究發展會」（以下簡稱課發會）專業研發，以及教育部「高級中等以下學校課程審議會」（以下簡稱課審會）的嚴謹審議下，於民國 103 年 11 月 28 日正式發布，引導各領域課程綱要（以下簡稱領綱）的研修工作。

壹、領域課程綱要研修工作

一、研修基礎

領綱之研修奠基於基礎研究。自民國 97 年起，本院展開相關基礎研究，包含針對現行課程綱要實施之後設評鑑、各國中小學課程內涵探究，以及在總綱草案研擬過程，啟動「十二年國民基本教育領域課程綱要之前導研究」等，作為後續領綱研修工作的基礎。

依循總綱所定的精神與特色，各領綱草案的研修以現行國民中小學及高級中等教育階段的課程基礎，參考「十二年國民基本教育課程發展指引」及「十二年國民基本教育課程發展建議書」兩份重要的文件，接續發展與精進。

二、研修組織與運作

十二年國民基本教育領域課程綱要之研修由本院課程及教學研究中心主政國小、國中、以及普通型高中之領域綱要（一般科目）研修，技職司則延續總綱之精神，主政技術型、綜合型高中一般科目之研修。

為了讓各領綱研修小組（以下簡稱領綱小組）在研修過程有所依循，本中心擬訂「十二年國民基本教育領域課程綱要研修工作手冊」，內容包含研修目標、原則、期程、範疇及組成成員，並提供運作參考模式，以及領綱草案模版，提供各小組參考，而本手冊也持續依循研修過程之討論與共識，逐步調整修正。

依據總綱之領域劃分，領綱小組分成了「國語文」、「本土語文-閩南語文」、「本土語文-客家語文」、「本土語文-原住民族語文」、「新住民語文」、「英語文（含第二外國語文）」、「數學」、「生活課程」、「社會」、「自然科學」、「藝術」、「綜合活動」、「科技」、「健康與體育」、「全民國防教育」等。此外，為了促成領域間的橫向聯繫，另再成立一「跨領域小組」，負責領域間統整、核心素養與學習重點撰寫引導、議題融入領綱等研議與規劃。

三、連結與統整

各領綱小組成員依據「十二年國民基本教育課程研究發展會領域課程綱要研修小組委員組成及遴聘程序」規範組成，含納中小學學校教育人員代表，連結中小學輔導團及高中的學科中心等代表人員。

為了加強普通型高中、技術型高中、綜合型高中一般科目之間的銜接與連結，除了透過聯席會議之相互參與外，各領綱小組亦納入不同類型高中一般科目的委員代表。此外，為促成各領綱研修小組間之統整，掌握研修工作進度，以及了解需要協助事項，每月定期召開領綱研修總計畫聯席會議，會中邀集各小組召集人及院內研究人員共同與會討論，逐步建立領綱研修共識，聯席會議亦邀請技術型、綜合型高中、大考中心、特殊類型教育等代表人員參與研議，透過上述連結，以達成各領域綱要內外部之統整與連貫。

貳、研修進度及進程規劃

領綱研修工作進度，分成以下幾個重要階段，簡要說明如下：

一、目前研修進度：

- (一) 103 年 1 至 7 月：規劃領綱研修工作，並陸續籌組各領綱小組。
- (二) 103 年 11 月：完成各領綱草案之基本理念、課程目標、時間分配及核心素養等內容初稿。
- (三) 103 年 12 月 15 日：送交本院課發會討論各領綱草案之基本理念、課程目標、時間分配及核心素養初稿，確立研修共識。
- (四) 103 年 12 月至 104 年 3 月：參酌課發會意見，持續研修各領綱草案。
- (五) 104 年 3 月：完成各領綱草案之基本理念、課程目標、時間分配、核心素養、學習重點初稿，並接續擬訂實施要點。

二、後續進程規劃

領綱的研修需廣納社會各界意見。本中心除了持續彙整教育部函轉社會各界對於領綱研修之意見外，依研修期程，後續進程規劃如下：

- (一) 104 年 4 月起：各領綱小組將陸續召開對外的諮詢會議，將邀集國民中小學輔導團、高中學科中心等代表，以及領域之學者專家（包含本院教科書發展中心及教科書出版商等），針對各領綱草案內容對話討論。
- (二) 104 年 6 月起：邀請領域學科專家陸續針對各領綱草案初稿進行審查。
- (三) 104 年 7 至 8 月：依據學科專家審查意見，進行各領綱草案調整與修正。

(四) 104 年 9 至 10 月：規劃辦理北中南東四區之領綱草案公聽會，並同步成立網路論壇，廣納各界多元聲音滾動修正。

(五) 104 年 11 月至 105 年 2 月：送交本院課發會及教育部課審會審議，並依審議意見滾動修正。

(六) 105 年 2 月起：陸續發布各領綱。

參、展望

課程發展需永續精進，領綱之研修需要我們一起參與，相互對話、共同實踐，本中心也將持續透過諮詢會議、公聽會、網路論壇等平台邀請大家參與及對話，並且展開教育現場之協作實踐，期望能真正落實十二年國教課程綱要之適性揚才、終身學習的願景，以及自發、互動與共好的理念。

2014「歷史教材議題與和平教育之論述與實踐」——研討會側記（六）



花亦芬教授（左上）、蔡源林教授（右下）分別針對「宗教的理解與互動」場次之臺北、臺南場進行回應與討論

【文／教科書發展中心專案助理 吳宣豫、教科書發展中心助理研究員 詹美華】

【圖／教科書發展中心專案助理 王才銘】

本期電子報將持續上（[109](#)）期報導內容，摘述花亦芬教授、張茂桂研究員（臺北場）與蔡源林教授（臺南場）針對「宗教的理解與互動」場次所發表 4 篇論文進行的回應與討論。

臺灣真的沒有宗教問題嗎？

花亦芬教授指出，過去英、法、美國，不像德國有宗教教育，但受恐怖攻擊的頻率卻遠比德國來得高，近年來這些國家改弦易轍，在歷史教育裡加入很多宗教議題，讓學生學習面對宗教衝突能有更多的理解。反觀國內，花教授指出一個長期存在的迷思：臺灣真的是個宗教寬容多元的社會嗎？衝突就是不好嗎？當宗教被拿來區別我者、他者，藉由定義我們自己是寬容多元的宗教觀，所反映的潛意識和心態是判定「別人的宗教不好」。相較於部分國家的宗教因堅持教義理想，造成在政治及社會上的衝突，臺灣的宗教表面上看來多元且包容，不像一神教的排他性，但一些神棍斂財害命鬧上社會新聞時有所聞，臺灣的宗教關係其實遠比想像中複雜混亂。張茂桂研究員也指出，臺灣宗教內部有很多不能共存的現象，宗教間有「正統性」、「信徒」的競爭，前者如大甲媽（祖）跟北港媽（祖）的正統之爭，後者如不同基督教派因真主之間不能共存而造成絕對信仰的對立，爭取彼此的信徒。因此，我們對於宗教實需有更多的反省，而非假中立的態度。

以史料併陳取代錯誤書寫與簡化判斷

針對陳培文老師發表的文章，蔡源林教授指出，教科書書寫的錯誤，例如關於伊斯蘭教的選舉制度、索尼派及什葉派對於異教徒包容程度的比較等，這些都會引起頗大的誤導，使受教學生留存錯誤的刻板印象，當誤解持續存在，衝突即很難避免。花教授亦提出幾個關鍵重點：一、宗教的內

涵與教義，是會隨著時空轉換而產生變遷，並非亙古不變；二、教科書內容常給予簡化的判斷。她認為理想的教科書應該要承認歷史上諸多的課題都存有爭議，最好能以史料併陳的方式處理，而非餵養學生一個看似定論的敘事。特別是課綱本身若具有一定的價值判斷，教師及教科書必須進行去迷思化的工作，與其給予學生簡化但存有偏誤的概念，不如以多元文化角度啟發學生討論，逐漸構築屬於其個人的思考。

瞭解「十字軍東征」實為錯譯，學習從地緣政治角度觀看世界史

回應張百廷、陳惠珠老師的主題，花教授指出「十字軍東征」一詞是長期存在世界史教學中被錯譯的概念。深究十字軍真正發生的遠因，要追溯至七、八世紀時伊斯蘭勢力的滲入今日歐洲，使法蘭克人因不熟悉其宗教、文化及生活方式而產生危機意識，並試圖趕走這股外來勢力、建構屬於歐洲群體的概念。然而解讀宗教問題不能僅停留在事件表面的衝突，尚需考量地緣政治的問題，西歐與伊斯蘭世界間夾有一個立場搖擺不定的拜占廷帝國，導致當時世界情勢錯綜複雜，「東征」的對象其實不全然是伊斯蘭教。

而 **Crusaders** 在拉丁文字義即為一群戴著十字架的人，意指基督教徒往耶路撒冷朝聖的行為，教徒是由修女、兒童、農民等不分老幼組成的大雜燴，為了讓朝聖成功，教宗號召有戰備的騎士參與，「軍」實則是借用伊斯蘭文化中聖戰的概念而來。宗教能喚起極大的社會能量，然而卻很難進一步約束它，各式各樣的人加入後，十字軍的後續發展因此不再如原先動機般單純，但也不能單純以軍事行動視之。就教學而言，學生需先破除對「十字軍東征」有錯誤意識型態的認識，再建立起整體性的理解，才能掌握參與各方在當時的決策與行動脈絡。

探討外來宗教文明的碰撞如何衝擊本國產生變與不變的影響

針對王愷宇老師有關太平天國的研究，蔡教授指出，該事件的意義在於西方文明第一次有機會如此深度地與東方碰撞，讓中國適應一個全然相異的西方中心思想，並發展成在地化的宗教。王老師在論文中探討的許多基督教義與內涵，有否助於學生了解此一歷史事件背後的意義，宜再作思考。而花教授建議，可以進一步讓學生思考基督教傳到中國以後，為什麼會被扭轉至截然不同的面向？以 50、60 年代全球學運、民權運動開始遍地開花為例，為何中國的文化大革命會演變成毛澤東的個人崇拜與「十年浩劫」，而非西方學運產生的一系列民主化效應？外來的文化與概念進入中國，何以很容易被扭轉到政治層面？甚至被當作領袖崇拜的理由？以歷史學的角度，這是真正需要被反思的議題。

張茂桂研究員則從另一個面向切入思考，他指出由於宗教對於政權穩定性多半具負面的影響，中國歷史的政權不僅受無神論的影響，也對宗教心存提防，認為宗教會挑戰天子的權威。然而當宗教團體開始變成政治力量的強大支持者，宗教資本轉換成政治資本的時候，是否會對我們的多元社會產生什麼樣的影響？這是值得深入探討的問題，不僅在歷史學門，公民學門也應該投入探討。

宗教課題在課程綱要中出現的一些問題

宗教課題常常是教師在教學實務上不易處理的議題，南北兩場觀眾皆熱烈回應這個主題。例如

洪碧霞老師回應指出，十字軍東征放在高中第三冊，但到第五冊才談迫害異端的問題，在授課時難以給學生一個完整的圖像與概念，她建議參考國外設計以塊狀方式呈現，帶領學生進行主題式的分析。花教授也指出現行課綱對於不同宗教的引介，分配比例不均，在中國史教科書裡的佛教、道教、儒家等禮教、民間信仰都有獨立章節，但外來的宗教則沒有介紹，而唯一與一神教相關的題材在「太平天國之亂」裡提及，只是對學生而言這些外來宗教的接觸「不是『亂』就是『變』」。又例如介紹宗教迫害的章節，從十字軍東征、女巫大屠殺到宗教裁判所的發展，在這個唯一提及世界各大宗教的章節，微調後的課綱卻完全以負面表述的觀點當作主題，從和平教育的角度來看，歷史教科書中的漢族傳統史觀，其實正是變相地製造宗教歧視，使原先意欲培養世界公民基本素養的初衷不免大打折扣了。

對本計畫研究成果關注者，可參考網站 <http://tpestudygroup.naer.edu.tw/>。

本院教育制度及政策研究中心至國立政治大學附設實驗國民小學進行參訪



本院教育制度及政策研究中心研究同仁參訪國立政治大學附設實驗國民小學

【文、圖／教育制度及政策研究中心 陳淑娟】

本院教育制度及政策研究中心希望能透過參訪與辦理座談會，瞭解國內教學現場對於夏日樂學本土語言教學的規劃及看法，進行教育知識的專業對話及經驗交流分享，以提升教育政策品質。於**104年3月13日**，由教育制度及政策研究中心曾大千主任帶領劉秀曦副研究員、蔡明學副研究員、張珍瑋助理研究員、林信志助理研究員、賴協志助理研究員等至國立政治大學附設實驗國民小學進行參訪，由國立政治大學附設實驗國民小學林進山校長熱情接待，並暢談教學經驗及辦學理念。在校長的帶領之下，國立政治大學附設實驗國民小學結合學校特色課程與本土語言教學，將夏日樂學計畫規劃為多元化課程，使學習課程更加有趣。在將近兩小時的參訪行程中，雙方針對教育現場及教育研究成果及未來研究方向進行深入交流，與會人員皆獲益良多。



103 學年度中央課程與教學輔導諮詢教師團隊團員與講座於課堂交流情形

【文、圖／國立科學工業園區實驗高級中學國小部教師 朱志青】

103 學年度中央課程與教學輔導諮詢教師團隊期中會議－數學領域

1 月 8 日、9 日，在國家教育研究院進行了中央課程與教學輔導諮詢教師團隊的期中會議，兩天的會議交流了各團半年來的努力，也在柯華葳院長的指導下，將各領域閱讀融入的教學想法進行了交流，在鄭章華老師與吳敏而老師的分享中，更清楚十二年國教的核心素養，在教學現場的實作與轉化，為輔導團員注入新的活水。在這場期中會議的第一堂課，更是注入滿滿的感動，那不只是新思維、新做法，更是勿忘初衷的省思。

「老師，你會不會回來？」「這十年來，不只老師沒有走，其他的老師也幾乎留了下來。」是什麼樣的魔法，讓沒有便利商店、全縣稅收最少的中寮鄉爽文國中，可以留住老師、留住學生，讓教育基本受教權未因城鄉差距而有不同的對待？是什麼樣的魔法，讓文化弱勢、教育弱勢、社區弱勢的地方，能夠看見自己的成就？一個人的力量到底有多大？我們在王政忠老師身上，看見了未來的希望。

翻轉教育的方法有很多種，學習共同體、均一教育平臺、學思達、分組合作學習等等，無數的名詞在網路上傳開，再多聽到一個新名詞，也不足為奇了。但是政忠老師提到 MAPS 時，不只是具體而詳細的介紹其流程，細膩到聽者都深深感受到他想要帶給學生的東西，不是知識，而是能力，每個步驟、每個分組，其實隱藏著他不想放棄任何一個孩子的想法，以及他想要讓學生學會「如何學習」的教學方式。

枯藤老樹昏鴉，小橋流水人家，古道西風瘦馬。這西風代表什麼？學生知道代表「秋天」，可以得到考卷分數，但是在課堂上，學生經由 MAPS 回答說，因為風是沒有起點，沒有終點，西風是作者心中漂泊無定的象徵。這學生得到的是能力。當學生有能力時，我不擔心他沒有分數；當學生只在乎分數時，我擔心他能不能具有能力。這是今天聽政忠老師演講，印象最深刻的一段，也是能力不等於分數的最佳例子。

「分數綁架教學」已經在各種新思維的衝擊中慢慢鬆綁，但是，速度還不夠快，活在傳統思維的家長與教師依舊無法跳出窠臼，使得堅持不住的老師，最後只能回到那種「以過去的知識，教現在的活動，去面對未來的世界」。老師們要有自信，既然走在正確的道路上，那糾纏絆住手腳的藤蔓與荊棘，就勇敢地砍斷它吧！那安全舒服的教學模式，就咬緊牙關告別它吧！回歸學生的學習，關注在孩子的成長，老師會再多，都不如學生能夠靈活運用。就像數學正進行的奠基活動，將數學從老師解說、學生練習的風景，活化為學生操作、熱烈討論的學習場域，王政忠老師的分享，激勵了我們，也將激勵臺灣未來的教育。

激盪「愛」的火花



爽文國中王政忠老師分享—這些年我們這樣翻轉～

POWER to TURN OVER



引自鄭章華研究員的資料

【文、圖／新北市莒光國民小學教師 陳春秀、新北市秀峰國民小學教師 鄭淑慧、花蓮縣康樂國民小學主任 林美惠、宜蘭縣四結國民小學總務主任 吳明素、彰化縣長安國民小學教師 江建勳】

103 學年度中央課程與教學輔導諮詢教師團隊期中會議－生活課程領域

壹、風雲聚會

今日聚會是中央輔導團齊聚一堂的時刻，各團輔導員平日各據一方，服務教師，引導學生。難得今日切磋琢磨，共同成長，彼此激勵，以期武藝精進，發亮發光，俾行遍大江南北，更為教育奉獻，嘉惠更多莘莘學子與教師，這是令人振奮與期待之事。

貳、分享與共享

一、教師的典範—王政忠老師深耕偏鄉

爽文國中——所曾經如同 921 震後的危樓，搖搖欲墜；王政忠——一位可能成為都市名牌教師的有志青年。因為心繫學生安危，勇闖災區，學生一句：「老師，你會不會回來」的召喚，喚醒老師對教育的熱忱，老師因此猶如震後大地湧出的使者（使出生命的智者），從此與此所學校結下不可思議的因緣。試問，是什麼力量，能讓一個老師願意回頭，留在窮鄉僻壤之處深耕教育？是什麼信念，驅使一位老師放下追逐都市文明，留在一所學習意願低落的學校？我想，應該是沒忘記成為一位良師的初衷吧！

世上沒有教不會的孩子，只有不用心的大人。孩子為什麼對學習冷感，對大人失望，源自於大人無法理解孩子「學不來」背後所隱藏的原因，沒有遇到一位願意聆聽孩子在學習上面臨什麼困境的大人，並為他們量身營造學習樂趣的良師，欣賞並看見孩子的無限可能性。

政忠老師提到：「學習可以慢，但不能算了」。學生不一定人人 100 分，但是基本能力一定要穩固。所以研發各種學習策略，幫助孩子獲得學習成就，諸如國、英的全校性抽背、自製英文檢定講義、學習護照的研發、分組合作學習到紅利點數加倍送的運用與施行等學習策略，激勵學生學習意願，並透過校友組成青年軍，利用寒暑假到學校為學弟、妹補救功課，帶起更濃厚的學習氛圍，人在這裡皆有其存在價值。在這裡，我們看見「自發、互動、共好」的理念在發酵，這是帶領學生第一次翻轉學習的新經驗。

學生的學習成就來自有效的教學策略，而有效教學源自課程教學的改變，課程教學的改變來自行政團隊的支持與擘劃。爽文國中在行政領導方面，從「環境創造」著手，打造一個適性發展的教學環境，研發多元的「動機激發」學習護照，激勵學生不斷地精進學習，並提供「基本能力」養成的練習機會而創造其在學習上的「成功經驗」，這是我看見學校第二次行政翻轉的成功經驗。

在課程方面，運用 MAPS 教學策略，帶領學生使用心智繪圖（M）、提問策略（A）、口說發表（P）及同儕鷹架（S），逐步（P1 探索-P2 躍進-P3 差異-P4 成熟階段）熟稔學習內容，甚至能深入探討內容背後的隱喻，學生在臺上侃侃而談的自信眼神，對照 1999 年之前無神的雙眼，我看見孩子眼裡散發出自信的光，這光有著讓人感動、溫暖、安慰的溫度。這是我看見學校第三次翻轉教育成功的高峰經驗。

「1 乘以 1 萬次，還是 1，老師的教學，只要有 0.01 的改變，有一天，我們會發現，這樣的改變，會成就更多的學生。」南投縣中寮鄉爽文國中王政忠老師這麼說。道出教師的改變，是成就學生與改變教育最重要的關鍵。幸好老師，回來了。他不僅讓學生們看見了更多的可能，更撒下了無數的希望種子，讓我們能夠一起在教育的路途上持續地努力，而且相信著「花若盛開，蝴蝶自來；人若精彩，天自安排」，我們的改變，我們的努力，只為讓下一代看見自己有無限的可能可以帶給社會更多的良善改變。

二、團務會議的開展與落實

生活課程輔導群從 103 年 8 月至今，團務主要工作分為三大部分。第一、配合教育部與國家教育研究院的主要政策，推廣跨領域閱讀。央團輔導群與中央教師考量生活課程特質以及閱讀的要素，共同討論之後，聘請陳木城校長擔任三階講師進行輔導。因為，陳木城校長本身既是自然探索與戶外學習專家，又是兩岸知名兒童文學創作者，符合生活課程特質與閱讀的要求，研習內容深受團員喜愛。

生活輔導群第二部分重要工作在於透過分區研討會以及策略聯盟進行央團團員與各縣市輔導員公開教學演示。從 102 學年度開始，生活課程央團教師已在臺灣各區進行過一場以上的教學演示。本學年度除了延續央團教師教學演示之外，更進一步鼓勵各縣市團員進行公開教學。此次南一區由臺南市三位校長進行。臺南市黃青海校長主持備課，王文玲校長進行教學，關向君校長進行議課。由縣市召集人自己以身作則，親自進行公開教學，對於未來縣市推展公開教學演示有很大的助益。南二區則由屏東縣輔導員曾郁婷老師進行教學演示，她以自己的班級進行教學，此種教學演示讓教學討論更具延續性。除了當天議課的討論之外，後續各縣市生活輔導團透過網路平臺進行教學討論。

第三部分，生活輔導與央團教師透過初任教師研習的成果與資料分析，發現社群是未來與提升生活課程教師專業的重要方式。但各縣市狀況不盡相同，所以如何因應縣市的特殊性，發展各縣市合適的社群運作方式是期中之後，重要的團務重心。

三、十二年國教的探討

由於社會的發展，二十世紀後期開始認為接受更長的教育已經不再是少數人的權利與專利。基於臺灣國民素養的提升以及符應國際潮流，已於 103 年公布十二年國民基本教育總綱，預計 107 年正式實施。不少央團老師都參與各個領域綱要的研修。為了讓央團輔導教師與國家教育研究院之間有更多的理解，並更進一步知道各領域教學之未來課程與教學方式。期中會議時，國家教育研究院鄭章華副研究員對央團輔導員說明十二年國教的基本精神。包括：「均強調有素養的國民之培養」、「均強調終身學習的重要性」、「均強調跨領域與科際整合的運作」、「均強調生活情境的實際運用」。

此外，鄭章華老師也說明數學教學模組研究目前進度與方式。研修數學素養導向教學模組主要目的在於將核心素養的理念結合及轉化於數學課程之中，並建立教學模組品質管控機制，提供十二年國民基本教育數學領域教科書研發，或其他領域／科目發展素養導向的創新教學與內容參考之用。數學教學模組主要架構如下圖所示。這樣的分享有助於未來生活課程教學模組進行。

參、「愛」的花火

此次之英雄帖、風雲會，輔導員們激盪出「愛」的火花，令人情不自禁的，發自內心深處，重新燃起對教學熱誠之愛、對國家教育奉獻之愛、對關懷學生之愛與實踐教育理念之愛，沖激於窗櫺腦海，深化了輔導團的職責與抱負。一人進行，可以跑得快；一群人進行，則可跑得遠、跑得久，大家有志一同，在同心協力、互助共勉裡，相信此「愛」的火花，將恆久、深耕與發揚光大，這是大家的共識與共榮。

「大型教育調查工作抽樣及量尺化分析工作坊」心得分享



任宗浩老師主講大型教育調查工作抽樣及量尺化分析工作坊

【文、圖／測驗及評量研究中心助理研究員 林奕宏】

近年來，PISA、TIMSS、PIRLS、NAEP 等大型的學生學習成就長期評量計畫日漸受到世界各先進國家的重視，我國也以其為目標發展了 TASA（臺灣學生學習成就評量資料庫）。為了提昇院內研究同仁對大型教育評量的專業知能，國民素養專案辦公室於 104 年 3 月 23 日至 25 日及 3 月 30 日至 4 月 1 日共計六個全天，在國教院三峽院區傳習苑 302 電腦教室，邀請了臺灣師大科學教育中心任宗浩副研究員，針對大型教育調查工作的抽樣設計、量尺化、資料分析等相關議題，進行一系列課程的主講。

任宗浩老師服務的臺灣師大科學教育中心負責規畫並執行 TIMSS 在臺灣的調查，歷經 1999 年、2003 年、2007 年、2011 年及即將開始進行的 2015 年 TIMSS 調查，任老師的實務經驗相當豐富，是國內少數具有實際執行大型教育調查經驗的學者。任老師在六天的工作坊中，詳細介紹了相關的理論概念，並搭配了實際上機操作，讓參加者可以把所學立即加以應用。六天的課程主題簡介如下：

- （一）3/23：抽樣設計、樣本估計、權重計算。實作：抽樣誤差的模擬。
- （二）3/24：抽樣誤差的估計。實作：誤差估計的模擬與真實資料的計算。
- （三）3/25：重複抽樣權重的產生。實作：相關軟體的介紹與操作。
- （四）3/30：大型教育測驗工具的信、效度與試題數的估計、題本配置。實作：試題反應理論的模擬資料產生及分析。
- （五）3/31：試題反應理論的能力估計方法（MLE、EAP、MAP）。實作：plausible values 的產生與測驗誤差的估計。

(六) 4/1：大型測驗調查標準誤的估計。實作：相關軟體的介紹與操作。

欲進行大型的教育調查工作，比如調查全國中、小學生的學習成就現況，第一步是先界定調查之目的為何，亦即須先訂出研究的問題。接著決定欲調查的內容，比如哪些學科有必要調查，各學科有哪些內容必須涵括在調查裡，此部份和課程綱要有直接的關係。其次則是決定各學科內容至少要有多少道試題。試題太多會讓調查的受試者樣本數增加，導致經費的提高；試題太少則會影響對學科內容評估的範圍，導致能推論的學科內容不足。試題數一旦確定，在適當的測量精準度（測量標準誤）前提下，即可據以預估調查的學生樣本總數，此部份直接影響到所需的經費，諸如試卷、監試人員、閱卷老師（若有非選擇題）等數量。其後即可依據調查目的擬定抽樣架構，包括目標母群、抽樣方式、抽樣單位、題本分配、權重計算等。其它工作尚包括：發展試題及預試、建置題庫、與被抽樣學校的行政連絡、監試人員與閱卷老師的招募與訓練、決定資料分析模式、資料回收與整理等等。

大型教育調查工作的結果，可提供給教育決策當局作為改進教育政策的重要依據，這正是本院的發展方向。本次為期六天的工作坊，已為本院在此方面的研究能量推進了一大步。

【文／編譯發展中心主任 林慶隆】

國家教育研究院（以下稱國教院）《外國地名譯名（第三版）》收錄 66,632 則世界各國常用地名之英文名稱、中文翻譯及經緯度坐標，詳細網址分別為：

國教院雙語詞彙、學術名詞暨辭書資訊網 <http://terms.naer.edu.tw/news/38>

國教院電子書平台 <http://nioerar.ebook.hyread.com.tw/searchList.jsp>

免費提供使用者在網站上直接閱讀或下載電子書使用。

關於《外國地名譯名（第三版）》的增修訂工作，民國 94 年，前國立編譯館（以下稱國編館）成立外國地名譯名審譯委員會，聘請臺北市立師範學院（現為臺北市立大學）鄧國雄校長等學者專家，以民國 84 年公布之「二次修訂版」為基礎，增列「經緯坐標」，並新增 2005 年版大英百科（Encyclopedia Britannica）大不列顛世界地圖集（Britannica World Atlas）索引內的地名，進行增修訂工作。歷時超過八年，共召開 220 餘場會議，方得全部完成，並於審譯過程中分階段公告於國教院雙語詞彙、學術名詞暨辭書資訊網（<http://terms.naer.edu.tw/>），即時提供使用者免費查詢及下載使用。參與的歷屆審譯會委員包括主任委員（召集人）鄧國雄教授，石慶得、曾正雄、賴進貴、鄭勝華、張峻嘉、楊宗惠、王明志、薛益忠、許哲明、陳國彥、楊貴三、黃朝恩、陳富美等學者；另外，經常使用外國地名的外交部、內政部、新聞局亦各指派一位代表參加，政府機構因常有職務調動，所以外交部有葉德賢、游天德、劉德立、林正惠、郭永樑、陳家駿、張俊彬、葉爾展、林文和等委員，內政部有王定平、李彥弘委員，新聞局有李文琦、雲郁菁、嚴竹蓮、盛逸琴、游燕君等委員先後參與審譯會。委員們的詳細討論，反覆審閱，奉獻精神，令人感佩。

關於《外國地名譯名》的審譯歷史，由於世界各國國名、國界、首都變更等因素，因此，自民國 44 年到民國 103 年已經過 3 次修訂。國編館於民國 44 年編訂出版《外國地名譯名》第一版，民國 68 年稍加修訂後再版「修訂臺一版」；民國 84 年再公布「二次修訂版」。外國地名譯名的一致性，常在需要使用時，才顯得其重要。審譯工作亦需學者專家認為重要、有興趣、有時間及願意貢獻心力四者兼備的情況下，才得以長期投入這項工作。